

CHANTS

POUR

LES ENFANTS

DES SALLES D'ASILE.

CHATEL

1870

-00-

PARIS. IMPRIMÉ PAR PLON FRÈRES, 36, RUE DE VAUGIRARD.

-00-

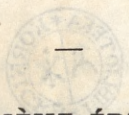
DES SALES D'ARTS

4.

CHANTS
POUR
LES ENFANTS
DES SALLES D'ASILE,

PAR
M^{ME} CHEVREAU - LEMERCIER,

DÉLÉGUÉE GÉNÉRALE POUR LES SALLES D'ASILE DU ROYAUME.


—
DEUXIÈME ÉDITION.

— 000 —
PARIS.
CHEZ L'AUTEUR,
RUE DE LA BABOILLÈRE, 4, FAUBOURG SAINT-GERMAIN;
HACHETTE, LIBRAIRE DE L'UNIVERSITÉ,
RUE PIERRE-SARRAZIN, 12.

1846

CHANTS

LES CHANTS

DES CHANTS D'AMOUR

M. CHEVREAU - LEAUCIER



25051

PARIS

CHEZ L'AUTRE

UNIVERSITY LIBRARY OF TORONTO

1880



Nous voudrions éviter de mettre une préface en tête de ce livre, pour deux raisons : d'abord, parce qu'une préface a toujours un air un peu ambitieux, et que ce livre est trop petit et trop modeste pour se donner de pareils airs ; en second lieu, parce que nous n'aimons pas les préfaces aux ouvrages faits pour les enfants, quand elles sont adressées aux maîtres. Elles ont alors l'inconvénient très-grave de mettre sous les yeux des premiers ce qui ne devrait être lu que par les autres. Il est vrai que, pour nous, cet inconvénient n'existe pas, car nos petits enfants ne savent pas encore lire. Or, puis-

que nous avons quelque chose à dire, nous pouvons nous permettre de placer ici, sinon comme préface, au moins comme explication, la lettre suivante écrite à une dame inspectrice d'une de nos salles d'asile les mieux organisées et les plus dignes de servir de modèle.

« Madame,

» Je réponds aux deux principales questions contenues dans votre lettre, et qui sont celles-ci : avez-vous fait, comme vous nous l'aviez promis, des chants pour nos petits enfants ? Les avez-vous faits sur des airs connus ? ou bien, avez-vous préféré des airs composés exprès ? — Oui, madame, j'ai essayé de faire quelques chants pour nos petits enfants ; j'ai traité douze des sujets dont on ne peut manquer de leur parler tous les jours, car ils ont tous, au fond, une pensée de reconnaissance. Ce sont des invocations et des remerciements tour à tour. Mais j'ai désiré des airs faits exprès et non pas des airs connus. Votre amour et votre zèle dévoué pour nos salles d'asile me font un devoir de

vous dire les motifs qui m'ont dirigée, et ma pensée tout entière.

» Quant au choix des sujets, je n'avais point à m'occuper de ceux qui pouvaient être relatifs à la méthode et aux divers mouvements des enfants dans l'asile. Il en existe déjà qui, bien qu'imparfaits et laissant beaucoup à désirer, sont en usage et atteignent à peu près le but. Mais il m'a semblé qu'on pouvait appeler l'attention des enfants sur des sujets plus élevés, et diriger leur esprit jeune et docile vers quelques pensées saintes, nobles, morales et utiles. Vous savez de quelle ressource est le chant dans nos salles d'asile, et comme on fixe merveilleusement l'attention de nos petits pupilles en leur permettant souvent cet exercice. Il a fallu du temps pour faire adopter ce moyen, même dans les écoles; aujourd'hui cela ne fait plus question, même dans les asiles. Je ne dirai pas, j'ai tâché d'être simple; mais j'ai tâché de causer toujours avec l'enfant, en chantant tout doucement pour mieux lui plaire. Je n'ai peut-être pas réussi à prouver, mais je suis très-convaincue qu'il n'est guère de pensée grande, élevée, noble, qui ne puisse être ramenée à une expression assez simple pour être mise à la portée

des intelligences les plus faibles et les moins exercées. Je suis convaincue qu'il n'est pas nécessaire de s'abaisser aux idées et aux formes communes et triviales pour se faire comprendre des petits enfants; qu'ils entendent un langage correct aussi bien qu'un langage altéré, et qu'il y a pour eux un avantage réel à leur parler notre langue pure et vraie, plutôt qu'un petit jargon populaire ou enfantin. — Ce dernier mode, quand il est employé avec habileté et avec bonne grâce, peut paraître séduisant et agréable au premier aspect; mais cela est toujours quelque chose de faux; et ce qui est faux n'est jamais réellement bon, surtout à l'égard de l'enfance et de la faiblesse.

» Quant au choix des airs, voici, madame, ce que j'ai pensé. Jusqu'à présent, dans les salles d'asile, on a toujours chanté sur des airs connus. Cela était plus facile et plus tôt fait. Mais il est bien rare que le plus facile et le plus tôt fait soit le meilleur. D'abord, il ne faut pas oublier que l'enfant reporte dans la famille les impressions qu'il a reçues; qu'il y répète ce qu'il a appris; qu'il y chante ce qu'il a chanté. Est-il donc indifférent que l'air soit connu, commun, trivial? N'est-il pas à peu près certain

que le père et la mère savent souvent des chansons moins que choisies, et qu'ils les chantent en entendant l'air dit par l'enfant? Heureux encore si ce dernier ne retient pas les paroles mauvaises, et ne les reporte pas plus tard à l'asile. C'est un fait que nous avons eu le chagrin de constater plusieurs fois. Dans tous les cas, n'y eût-il que l'inconvénient de provoquer de mauvais souvenirs dans la famille, cette raison serait déjà suffisante pour éviter les airs trop connus dans le peuple. Je sais bien qu'on objectera l'usage de chanter, dans les églises, les cantiques sur des airs vulgaires. Eh bien, j'en tirerai un argument de plus en disant que, dans une église même, je me suis sentie un jour très-péniblement affectée, en entendant murmurer des paroles plus que profanes sur l'air du cantique que chantaient les fidèles assemblés. Mais en vérité pour chanter Dieu, la Vierge et les Saints, les airs du *Roi Dagobert*, du *Mirliton* et de la *Pipe de tabac*, ne sont-ils pas sans onction, comme sans respect? Et de pareils sujets ne valent-ils donc pas qu'on leur consacre des chants spéciaux auxquels ne se rattache aucun souvenir bas et profane? Ceci, madame, en évitant le mal que nous signalons, est de

nature à produire un bien réel. Si le chant de l'asile, en effet, est sur un air inconnu et fait exprès, le père et la mère l'écouteront d'abord par curiosité; puis ils l'apprendront en répétant les paroles, et peut-être auront-ils profité des bons conseils qu'elles renferment; peut-être même s'en serviront-ils au besoin pour corriger leur enfant, en lui reprochant d'oublier de mettre en pratique les avis qui sont dictés dans les chants des asiles. Ainsi vous aurez mis à la place d'un mauvais fruit une bonne graine. N'oublions pas que tout est grave, que tout est sérieux dans l'éducation, et surtout dans les premières impressions que reçoivent nos pauvres petits enfants. *C'est dans le germe qu'il faut cultiver le fruit*, a dit bien avant nous le sage et bon Fénelon. Ces paroles sont simples, parce qu'elles sont vraies. Tout nous le dit, tout nous le prouve chaque jour. Nous avons plus que personne, et avant tout le monde, la mission de les mettre en pratique dans nos asiles. Qu'elles nous soient donc toujours présentes. Quant à moi, elles ont été ma seule inspiration.

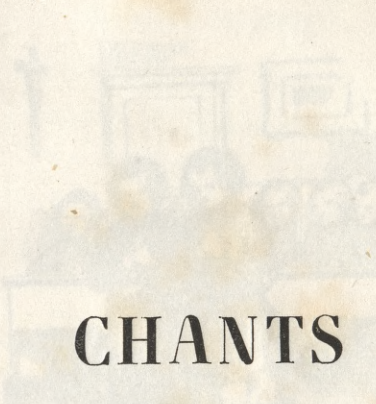
» Il est encore une objection qu'on fera peut-être; c'est celle-ci : Comment ferez-vous apprendre

aux enfants ces airs nouveaux? Je dois vous dire ma réponse pour que vous ayez la bonté de la reproduire au besoin. La voici : Comme on leur apprend des airs vulgaires, qu'ils ne savent pas davantage avant de les avoir appris. La seule condition, c'est que les airs faits exprès soient simples, *chantants*, bien rythmés et faciles à retenir. — Mais, dira-t-on, vos directeurs et directrices ne sont pas assez habiles musiciens pour apprendre eux-mêmes des airs nouveaux, autrement que par écho et par routine. D'abord, tous et toutes ne sont pas aussi dépourvus de cette faculté qu'on voudrait le croire. D'ailleurs, il est bien peu de localités où il ne se trouve pas une femme, une jeune fille jouant un peu du piano et chantant suffisamment pour répéter ces pauvres petits airs à une directrice d'asile de bonne volonté pour les apprendre. Il est des choses plus difficiles dont l'utilité et même la possibilité ont été contestées dans le principe par tous ceux qui voulaient s'épargner un peu de peine, et pourtant elles ont fini par s'établir. Il en sera de même de celle-ci, si je ne me suis pas trompée, et si tout ce que je viens de dire est la vérité. Je vous sou mets mon opinion, madame, avec l'espoir que vous

la partager, et qu'elle sera comprise par les dames inspectrices de nos salles d'asile. C'est sous leur sauvegarde que nous plaçons ces chants et ces airs composés pour les petits enfants qu'elles aiment et qu'elles protègent. — Une pensée utile et morale nous a inspirée : puisse notre bonne intention recevoir la plus douce récompense, c'est-à-dire contribuer à faire aimer aux enfants Dieu, leurs parents, leurs devoirs, et à les rendre ainsi des *enfants heureux!*

» Vous, madame, recevez la nouvelle assurance de mes sentiments affectueux et dévoués.

» E. C. L. »



CHANTS
POUR LES ENFANTS
DES SALLES D'ASILE.

le langage, et quelle est la composition de
ces langues, de nos jours d'aujourd'hui
les langues sont composées de mots
composés pour le plus grand nombre
qu'elles protègent, et les langues
sont composées de mots composés
pour le plus grand nombre de mots
qui sont composés de mots composés

CHANTS

POUR LES ENFANTS

DES SALLES D'ASILE.



Chant avant la Prière.



LA MAÎTRESSE.

La prière commence :
Soyez obéissants !
Il faut un grand silence,
Recueillez-vous, enfants.

TOUS LES ENFANTS.

La prière commence :
Soyons obéissants ;
Il faut un grand silence,
Recueillons-nous, enfants !

LA MAÎTRESSE.

Pour faire la prière,
Il faut être à genoux ;
Pour dire : « Notre Père ! »
Il faut s'incliner tous.

TOUS LES ENFANTS.

La prière commence :
Soyons obéissants ;
Il faut un grand silence,
Recueillons-nous, enfants !

LA MAÎTRESSE.

Que nos chants de louanges
(Là-haut puissent monter ;
Puisse le chœur des anges
Aux cieux les répéter !

TOUS LES ENFANTS.

La prière commence :
Soyons obéissants ;
Il faut un grand silence ,
Recueillons-nous , enfants !

LA MAÎTRESSE.

Bénissez, ô mon Père,
Nos enfants à genoux !
Ils offrent la prière
Qui fut dite par vous.

TOUS LES ENFANTS.

La prière commencée :
Soyons obéissants ;
Il faut un grand silence,
Recueillons-nous , enfants !



VOUS LES ESPÉRANT

La prière commence ;
Soient obéissants ;
Il faut un grand silence
Régénérons-nous, enfants !

LA MARIAGE

Bénédicte, ô non !
Nos enfants se sont
Ils ont et la prière
C'est l'événement

VOUS LES ESPÉRANT

La prière commence ;
Soient obéissants ;
Il faut un grand silence
Régénérons-nous, enfants !





HYMNE AU BON DIEU.

88

Enfants, avant de quitter cet asile,
Chantons comme dans le saint lieu;
Que notre voix, à notre cœur docile,
Comme un encens s'élève à Dieu!

Dieu protecteur de notre faible enfance,
Nous vous offrons avec simplicité,

Pour vos bienfaits, notre reconnaissance ,
Notre amour pour votre bonté !

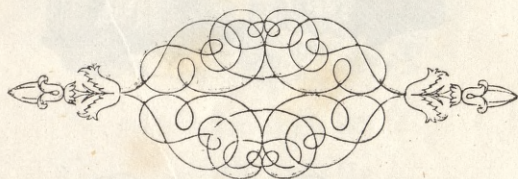
C'est vous, mon Dieu, qui gouvernez le monde :
Vous apaisez les flots des mers ;
Vous ordonnez, et le tonnerre gronde,
Ou l'arc-en-ciel luit dans les airs.

A la forêt vous donnez son ombrage ;
Par vous mûrissent les moissons ;
Par vous l'oiseau, sous le naissant feuillage,
Répète ses douces chansons.

A votre nom, Seigneur, tout rend hommage,
Tout dit un hymne en votre honneur ;
L'insecte chante en son petit langage
Votre gloire et votre grandeur !

A nos parents, Dieu bon, Dieu de clémence !
Donnez la force et la santé ;
A nous, enfants, donnez l'obéissance,
La candeur et la piété !

Aux bienfaiteurs dont la main nous est chère,
Dieu, conservez la paix du cœur ;
Un pauvre enfant n'a rien que sa prière
A donner pour son bienfaiteur !



Aux bienheureux dont la main tous est chère,
 leur, conservez le prix du sang ;
 Ce sang est tout à rien que ce sang
 A donner pour son bienheureux.



Il est tout à rien que ce sang
 A donner pour son bienheureux.

Il est tout à rien que ce sang
 A donner pour son bienheureux.



Chant à la Vierge.

A la Vierge Marie,
Enfant, donne ton cœur ;
Qu'elle soit de ta vie
L'ange consolateur !
Cette divine Mère
Veille du haut des cieux ;
Elle entend la prière
De l'enfant malheureux.

Sa bonté tutélaire
Ramène le pécheur ;
Son appui sur la terre
Assure le bonheur.
Cette Mère si tendre
Nous soutient chaque jour :
Comment jamais lui rendre
Le prix de tant d'amour !

Que l'enfant, pour lui plaire,
Sache et dise très-bien
L'angélique prière
Que dit le vrai chrétien :
« O divine Marie ,
Sainte Mère de Dieu !
De tous soyez bénie
En tout temps, en tout lieu ! »





HYMNE A L'ENFANT JÉSUS.

Petit Jésus, né pauvre dans la crèche,
Enfant divin, couronné de rayons!
Petit Jésus, à la peau rose et fraîche,
Enfant divin, c'est vous que nous prions!

Vous avez eu notre âge faible et tendre,
Et vous étiez tout petit comme nous ;
Enfant Jésus, daignez donc nous entendre,
Et rendez-nous bien sages comme vous !

Vous recevrez la prière qu'on chante
Dans notre asile avec amour et foi,
Vous qui disiez d'une voix si touchante :
« Laissez venir les petits jusqu'à moi ! »

En vous voyant aux bras de votre Mère,
Petits et grands fléchissent les genoux ;
Vous dont le Père est aussi notre père,
Enfant Jésus, les enfants vont à vous !

Autour de vous n'avez-vous pas des Anges ?
On dit aussi que nous leur ressemblons ;
Mais avec eux pour chanter vos louanges,
Il faut d'abord être sages et bons.

Et puis un jour, quand nous serons des hommes,
Nous voudrions imiter vos vertus ;
Aidez-nous donc, dans l'enfance où nous sommes,
A ressembler au saint Enfant Jésus !



Et puis un jour, quand nous serons des hommes,
Nous voudrions imiter vos vertus ; mais vous n'
Aidez-nous donc, dans l'enfance de nos années,
A ressembler au saint enfant Jésus.

Vous voulez le faire de votre mieux,
Mais vous ne savez pas comment il faut
L'enseigner, et vous le faites mal,
C'est pourquoy je vous en prie, apprenez-le.



En vous voyant
Petits et grands
Vous dont le Père
Fait un jour, l'autre jour,



A L'ANGE GARDIEN.

Bon Ange qui veillez sur moi ,
Je veux vous faire ma prière.
Je ne puis vous voir, mais j'ai foi
Dans votre bonté tutélaire!

On dit que vous êtes bien beau !
Que vous avez de blanches ailes
Qui s'étendent sur mon berceau,
Comme deux gardiennes fidèles !

On dit que, pendant mon sommeil,
Vous éloignez de moi l'orage ;
Que vous bénissez mon réveil,
Pour que tout le jour je sois sage.

Il me semble bien quelquefois,
Quand je suis tenté de mal faire,
Que j'entends une douce voix
Qui dit tout bas : « Pense à ta mère ! »

Si je suis désobéissant,
Cette voix dit encor : « Prends garde,
Car Dieu te voit, petit enfant,
Et ton bon Ange te regarde ! »

Quand je souffre ou lorsque j'ai peur,
La douce voix me dit : « Courage ! »
Et puis je l'entends dans mon cœur,
Qui dit : « C'est bien ! » quand je suis sage.

C'est donc vous qui donnez ainsi
Protection, avis, louange?
Oh! que vous êtes bon! merci!
Veillez toujours sur moi, bon Ange!



Les bons jours, les bons jours, les bons jours,
Les bons jours, les bons jours, les bons jours,
Les bons jours, les bons jours, les bons jours,
Les bons jours, les bons jours, les bons jours.

Quand je suis en danger,
Quand je suis en danger,
Quand je suis en danger,
Pour que je sois en danger.



Il me semble que je suis en danger,
Quand je suis en danger,
Que j'aie en danger,
Que dit le Seigneur à son peuple.

Si je suis en danger,
Celle voix dit alors : « Prends garde,
Car Dieu te voit, petit enfant,
Et ton bon Ange te regarde. »

Quand je suis en danger, j'ai peur,
La douce voix me dit : « Courage ! »
Et puis je l'ai vu dans mon cœur,
Qui dit : « C'est bien s'attendre, je suis sage. »



AU SAINT PATRON.

Nous avons tous, près du bon Dieu,
Un saint Patron qui pour nous prie,
Qui veille sur nous en tout lieu,
Toujours et toute notre vie.

Invoquons notre saint Patron ,
Demandons-lui son assistance ;
Puisqu'il est saint , il est bien bon !
Il protégera notre enfance.

O vous ! dont je porte le nom
Que je reçus à mon baptême ,
Bénissez , ô mon saint Patron ,
Un petit enfant qui vous aime !

Vous savez tout ce qu'il me faut ;
Eh bien , afin que je l'obtienne,
Unissez dans les cieux , là-haut,
Votre prière avec la mienne !

Pour moi demandez au Seigneur
Du mal la salutaire crainte ,
Et surtout qu'il rende mon cœur
Soumis à sa volonté sainte !

Demandez-lui qu'en grandissant ,
Ma conduite soit vertueuse ,
Pour que mon père soit content ,
Et que ma mère soit heureuse .

Priez pour moi, mon saint Patron !
En vous j'ai tant de confiance,
Que sous votre protection,
Mon cœur est tout plein d'espérance.



Priez pour moi, mon saint Patron !
En vous j'ai fait de confiance,
Que sous votre protection,
Mon cœur est tout plein d'espérance.

Je vous prie de me servir de patron,
Car je suis en grand besoin de vous,
Et de me servir de patron,
Car je suis en grand besoin de vous.



Pour moi demandez au Seigneur
De me la plus grande aide,
Et surtout qu'il rende mon cœur
Sous sa sainte et douce garde.

Demandez-moi, Seigneur, par votre saint Patron,
De me la plus grande aide,
Et surtout qu'il rende mon cœur
Sous sa sainte et douce garde.



LE MOI.
CHANT DU MATIN, DE MIDI ET DU SOIR.

Lorsque le jour se lève,
Qu'il est à son milieu,
Ou qu'au soir il s'achève,
Recueillons-nous un peu ;
Que notre âme s'élève
Vers le bon Dieu !

LE MATIN.

En commençant la matinée,
Nous venons vous prier, Seigneur,
De nous donner pour la journée,
L'obéissance et la douceur.

Lorsque le jour se lève,
Qu'il est à son milieu,
Ou qu'au soir il s'achève,
Recueillons-nous un peu ;
Que notre âme s'élève
Vers le bon Dieu !

LE MIDI.

A notre horloge midi sonne :
Cette heure est le milieu du jour.
Pour les biens que sa main nous donne,
Au Seigneur rendons notre amour !

Lorsque le jour se lève,
Qu'il est à son milieu,
Ou qu'au soir il s'achève,
Recueillons-nous un peu ;
Que notre âme s'élève
Vers le bon Dieu !

LE SOIR.

Nous avons tâché d'être sages ;
Voici le soir, le jour s'enfuit.
Nous sommes vos petits ouvrages,
Mon Dieu, veillez sur nous la nuit !

Lorsque le jour se lève,
Qu'il est à son milieu,
Ou qu'au soir il s'achève,
Recueillons-nous un peu ;
Que notre âme s'élève
Vers le bon Dieu !



LE SOIR.

Vous avez tâché d'être sage,
Voici le soir, le jour s'enfuit.
Vous admettez nos petits ouvrages,
Mon Dieu, veillez sur nous la nuit.

Lorsque le jour se lève,
Qu'il est à son milieu,
Ou qu'au soir il s'achève,
Remercions-nous au point
Que notre âme s'élève
Vers le bon Dieu !

LE SOIR.

A notre horloge :
Cette heure est le jour.
Pour les biens que Dieu nous donne,
Au Seigneur, Seigneur, amour !

Lorsque le jour se lève,
Qu'il est à son milieu,
Ou qu'au soir il s'achève,
Remercions-nous au point
Que notre âme s'élève
Vers le bon Dieu !



A SAINTE CATHERINE.



Nous voudrions, ô sainte Catherine!
Vous adresser un de nos plus doux chants;
De notre voix la faiblesse enfantine
Ne peut former que de simples accents,
Mais nous savons que sainte Catherine
Aime la voix des tout petits enfants.
Sur votre front une blanche couronne,
Emblème heureux d'innocence et douceur,
Nous montre en vous notre sainte Patronne,
Qui nous protège et parle à notre cœur,

Et qui nous dit qu'être soumise et bonne,
Pour une fille est la loi du bonheur.

On dit qu'un jour, quand vous étiez petite,
La sainte Vierge, avec l'enfant Jésus,
Pour vous parler comme à leur favorite,
A vos regards tous deux sont apparus.
Pour mériter une telle visite,
Chez un enfant qu'il faut donc de vertus !

C'est pour cela que, bien petite fille,
Vous offriez un exemple touchant
De ce que peut, au sein de la famille,
Donner de joie un vertueux enfant....
Si vous vouliez, chaque petite fille
Pourrait ici peut-être en faire autant !





A saint Nicolas.



Saint Nicolas , nous savons que vous êtes
Des écoliers le grand et saint Patron ;
Qu'en votre honneur ils font de belles fêtes ,
Et sont heureux de chanter votre nom
Daignez aussi sur nos petites têtes
Étendre un peu votre protection !

Quand vous étiez vivant sur cette terre,
On vous voyait entouré de garçons
Qui se pressaient, comme autour d'un bon père,
Pour écouter vos touchantes leçons ;
Aux tout petits qui ne comprenaient guère,
En attendant, vous donniez des bonbons.

Dans cet asile on instruit notre enfance,
On nous apprend à prier le Seigneur ;
Nous comprenons combien votre assistance
Peut, dans le ciel, obtenir de faveur,
Et nous chantons avec reconnaissance
Saint Nicolas, notre grand protecteur !





A LA MÈRE.

Nous avons une bonne mère,
Comme le saint Enfant Jésus!
Elle nous donna la lumière,
Et dans ses bras nous a reçus.
Pourrons-nous jamais reconnaître
Tous les soins que nous lui devons?
Nous en viendrons à bout, peut-être,
Si nous sommes soumis et bons.

Aimons-la ! prions en silence,
Pour que ses jours soient purs et doux ;
Elle fait tant pour notre enfance,
Et nous tient tant sur ses genoux !
Quand nous avons quelque souffrance,
Elle nous berce dans ses bras ;
Sa craintive et tendre assistance
A soutenu nos premiers pas.

Elle a de si douces caresses
Pour le soir et pour le réveil ;
Elle a de si vives tendresses,
Que le cœur n'a rien de pareil !
Oh ! cherchons bien au fond du nôtre
De quoi la payer de retour...
Jésus, vous aimiez tant la vôtre !
Donnez-nous ce pieux amour !





Aux Bienfaiteurs.



Dans cet asile ouvert à notre enfance,
Quand nous voyons venir nos bienfaiteurs,
Pour leur montrer notre reconnaissance,
Qu'un chant pieux s'élève de nos cœurs!

Chers bienfaiteurs, on dit que la prière
D'un enfant sage est agréable à Dieu :
Oh! nous serons empressés à bien faire,
Pour qu'il exauce envers vous notre vœu!

Nous le prions pour vous, notre bon Maire,
Qui nous donnez des soins si généreux,
Et qui veillez, comme ferait un père,
Afin qu'ici vos enfants soient heureux !

Pour vous aussi, belles et bonnes Dames,
Dont la visite est un bienfait pour nous ;
Dont le regard semble éclairer nos âmes,
Et laisse ici quelque chose de doux !

Vous, du Seigneur pieux et digne Prêtre,
Vous, bon pasteur de ce petit troupeau,
Priez pour nous, et, près du divin Maître,
Recommandez chaque petit agneau !





LES ENFANTS HEUREUX.

L'enfant dont la prière
Monte aux cieux chaque jour ;
L'enfant qui, pour sa mère,
Éprouve un saint amour ;

L'enfant le plus docile,
Qui profite le mieux
Des leçons de l'asile,
C'est un enfant heureux !

Un enfant toujours sage ;
Un enfant bien discret,
Écoutant sans tapage,
Et sans être distrait ;
L'enfant qui veut apprendre :
Un enfant généreux ;
L'enfant sincère et tendre,
C'est un enfant heureux !

L'enfant dont la présence
Est un signal joyeux ;
Qui de l'obéissance
Est l'exemple en ces lieux ;
Que la reconnaissance
Rend soumis et pieux ;
Ce bijou de l'enfance
Est un enfant heureux !

Voilà tout le mystère !
Et quel enfant voudrait

Ne pas toujours bien faire,
Quand il a le secret ?
Lorsqu'on suit de l'asile
Les leçons et les jeux,
Mon Dieu, que c'est facile
D'être un enfant heureux !



Je ne pas toujours bien faire
Quand il a la lecture
Lorsqu'on est de l'astie
Les leçons et les jeux
Non bien que c'est facile
D'être un enfant heureux



Est l'exemple de ces lieux
Que la terre nous donne
Bonne nourriture et pain
C'est tout ce qu'il faut
Et les autres ne sont
Que des vaines dépenses
Voilà tout le mystère
Et quel enfant ne veut

AVERTISSEMENT.

MUSIQUE.

Plusieurs personnes nous ayant témoigné le désir de faire chanter nos petits cantiques, soit dans des écoles, soit même dans des chapelles, nous avons voulu les satisfaire en donnant, après les airs très-simples, très-faciles, destinés spécialement aux petits enfants et tout-à-fait dans le style pur de leur voix, quelques airs un peu plus difficiles et plus détaillés.

Les premiers ont été composés par M. E. de Fresne, connu sous le pseudonyme de Jean Michaëli; les seconds, par O. de La Motte, maître de chapelle. Nous désirons que ces deux autres trouvent ici l'expression de notre reconnaissance pour la bonne grâce, la complaisance et l'abnégation dont ils ont bien voulu y mettre, et qu'on ne leur reproche, au reste, que de la part du véritable talent. C'est en ce cas, en effet, de dire que pour-pouvoir le moins il faut pouvoir le plus.

MUSIQUÉ

AVERTISSEMENT.

Plusieurs personnes nous ayant témoigné le désir de faire chanter nos petits cantiques, soit dans des écoles, soit même dans des chapelles, nous avons voulu les satisfaire en donnant, après les airs très-simples, très-faciles, destinés spécialement aux petits enfants et tout-à-fait dans la faible portée de leur voix, quelques airs un peu plus difficiles et plus savants.

Les premiers ont été composés par M. E. de Fresne, connu sous le pseudonyme de Jean Michaëli; les seconds, par M. O. de la Gastine, maître de chapelle. Nous désirons que l'un et l'autre trouvent ici l'expression de notre reconnaissance pour la bonne grâce, la complaisance et l'abnégation d'amour-propre qu'ils ont bien voulu y mettre, et qu'on ne peut attendre, au reste, que de la part du véritable talent. C'est ici le cas, en effet, de dire que pour pouvoir le moins il faut pouvoir le plus.

Nous avons suivi dans cette publication l'ordre qui nous a paru logique :

D'abord le texte seul des chants, sans musique, parce que la première chose à faire, par les directeurs et directrices d'asile, est d'expliquer aux enfants le sens des paroles jusqu'à ce qu'ils l'aient bien compris, puis de les leur faire apprendre par cœur ;

Ensuite les airs composés spécialement pour les petits enfants, avec les paroles de chaque strophe, pour éviter toute recherche, toute préoccupation ;

Enfin, les airs un peu plus difficiles, avec les paroles également répétées.

Nous souhaitons que notre intention en tout ceci soit comprise et approuvée par ceux qui, comme nous, veulent le bien, et ne dédaignent aucune simple combinaison pour l'obtenir.

Chant avant la Prière.

CHANTS
POUR LES ENFANTS
DES SALLES D'ASILE,

PAR

M^{ME} CHEVREAU-LEMERCIER,

MIS EN MUSIQUE

PAR M. EUGÈNE DEFRESNE.

Il faut un grand si - len - ce. De - vant les yeux, en

Vous venez de lire dans cette collection l'ordre qui vous
a paru la veille.

Il est de votre devoir, ainsi que nous le savons, de
vous le présenter dans sa forme, par les soins de
ceux de vos amis qui ont bien voulu se charger de
vous le remettre.

POUR LES ENFANTS

DES SALES D'ASILE

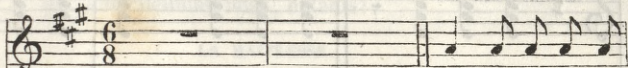
Le présent ouvrage, qui est le fruit de nos recherches
sur ce sujet, et qui a été approuvé par ceux qui nous ont
le plus chéri, et de nos collègues pour le bien,
nous faisons un plaisir de vous en offrir un exemplaire.

PAR M. EUGÈNE DEPRESNE

Chant avant la Prière.

LA MAITRESSE.

CHANT.



Introduction.

La pri-è-re com-

PIANO.



- men - ce, So - yez o - bé - is - sants,

Il faut un grand si - len - ce, Re - cueil lez vous, en -

Tous les enfants.

First system of musical notation. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major (one sharp) and 2/4 time. The lyrics are: "fants! La pri-è-re com-men-ce,". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Second system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics: "So-yons o-bé-is-sants! Il faut un grand si-". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

Third system of musical notation. The vocal line concludes with the lyrics: "len-ce, Re-cueillons-nous, en-fants." The piano accompaniment concludes the system.

LA MAÎTRESSE.

Pour faire la prière,
Il faut être à genoux;
Pour dire : « Notre Père ! »
Il faut s'incliner tous.

TOUS LES ENFANTS.

La prière commence :
Soyons obéissants ;
Il faut un grand silence ,
Recueillons-nous , enfants !

LA MAÎTRESSE.

Que nos chants de louanges
Là-haut puissent monter ;
Puisse le chœur des anges
Aux cieux les répéter !

TOUS LES ENFANTS.

La prière commence :
Soyons obéissants ;
Il faut un grand silence ,
Recueillons-nous , enfants !

LA MAÎTRESSE.

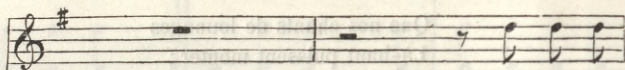
Bénissez , ô mon Père ,
Nos enfants à genoux !
Ils offrent la prière
Qui fut dite par vous .

TOUS LES ENFANTS.

La prière commence :
Soyons obéissants ;
Il faut un grand silence ,
Recueillons-nous , enfants !

Hymne au Bon Dieu.

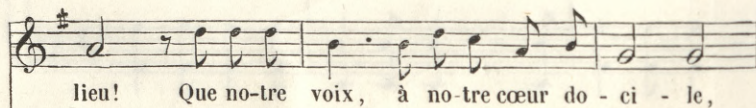
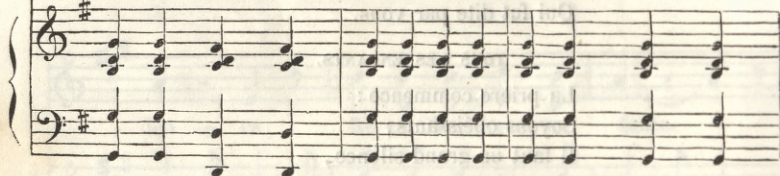
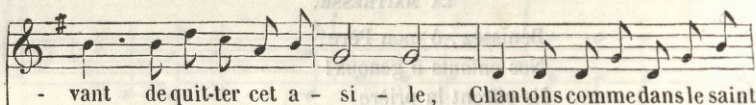
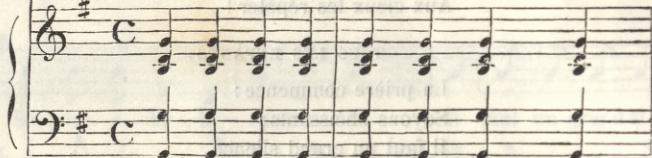
CHANT.



Introduction.

En-fants, a -

PIANO.



Comme un en-cens s'é-lève à Dieu! Dieu pro-tec -

- teur de no-tre faible en-fan - - ce, Nous vous of -

- frons a-vec sim- pli - ci - té, Pour vos bien -

- faits no-tre re-connais-san - ce, Notre a-mour pour vo-tre bon-

- té, Notre a-mour pour vo-tre bon-té.

C'est vous, mon Dieu, qui gouvernez le monde :
Vous apaisez les flots des mers ;
Vous ordonnez, et le tonnerre gronde,
Ou l'arc-en-ciel luit dans les airs.

A la forêt vous donnez son ombrage ;
Par vous mûrissent les moissons ;
Par vous l'oiseau, sous le naissant feuillage,
Répète ses douces chansons.

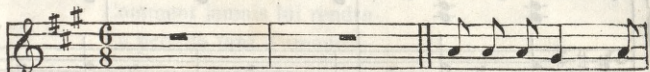
A votre nom, Seigneur, tout rend hommage,
Tout dit un hymne en votre honneur ;
L'insecte chante en son petit langage
Votre gloire et votre grandeur !

A nos parents, Dieu bon, Dieu de clémence !
Donnez la force et la santé ;
A nous, enfants, donnez l'obéissance,
La candeur et la piété !

Aux bienfaiteurs dont la main nous est chère,
Dieu, conservez la paix du cœur ;
Un pauvre enfant n'a rien que sa prière
A donner pour son bienfaiteur !

Chant à la Vierge.

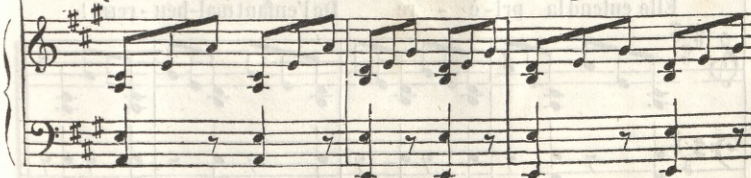
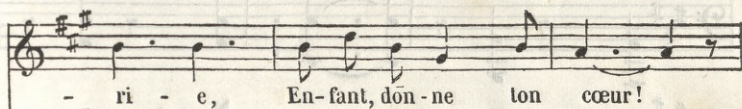
CHANT.



Introduction.

A la vier-ge Ma-

PIANO.



teur! Cet - te di - vi - ne mè - - re

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The key signature is G major (one sharp). The vocal line begins with a long note on 'teur!' followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

Veil - le du haut des cieux! Elle en - tend la pri -

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment maintains its rhythmic consistency with eighth notes in the right hand.

- è - - re De l'en - fant mal - heu - reux,

The third system shows the vocal line with a slight pause before 'è - - re'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment.

Elle entend la pri - è - re De l'enfant mal - heu - reux!

The final system concludes the piece. The vocal line ends with a long note on 'è - re'. The piano accompaniment ends with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand.

Sa bonté tutélaire
Ramène le pécheur ;
Son appui sur la terre
Assure le bonheur.
Cette mère si tendre
Nous soutient chaque jour :
Comment jamais lui rendre
Le prix de tant d'amour !

Que l'enfant, pour lui plaire,
Sache et dise très bien
L'angélique prière
Que dit le vrai chrétien :
« O divine Marie,
Sainte Mère de Dieu !
De tous soyez bénie
En tout temps, en tout lieu ! »

En -fant di - vine, c'est vous que nous pri - ons !

En -fant di - vine, c'est vous que nous pri - ons !

Hymne à l'Enfant Jésus.

Introduction.

PIANO.

The piano introduction consists of two staves in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The melody is played in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The piece concludes with a final chord in the right hand.

CHANT.

Pe - tit Jé - sus, né pau-vre dans la crè - che,

The vocal line is on a single staff in 2/4 time with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand provides a harmonic accompaniment with chords and some melodic movement, while the left hand plays a simple bass line.

En - fant di - vin, cou-ron-né de ra - yons,

The vocal line continues on a single staff. The piano accompaniment continues with two staves, maintaining the same harmonic and rhythmic structure as the first line.

Pe - tit Jé - sus , à la peau rose et frai - che ,

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line is in a single melodic line with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

En - fant di - vin , c'est vous que nous pri - ons ,

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a slight pause before the final note. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

En - fant di - vin , c'est vous que nous pri - ons !

The third system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a final note and a fermata. The piano accompaniment also concludes with a final note and a fermata.

Vous avez eu notre âge faible et tendre,
Et vous étiez tout petit comme nous;
Enfant Jésus, daignez donc nous entendre,
Et rendez-nous bien sages comme vous.

Vous recevrez la prière qu'on chante
Dans notre asile avec amour et foi,
Vous qui disiez d'une voix si touchante :
« Laissez venir les petits jusqu'à moi ! »

En vous voyant aux bras de votre Mère,
Petits et grands fléchissent les genoux ;
Vous dont le Père est aussi notre père,
Enfant Jésus, les enfants vont à vous.

Autour de vous n'avez-vous pas des Anges ?
On dit aussi que nous leur ressemblons ;
Mais avec eux pour chanter vos louanges,
Il faut d'abord être sages et bons.

Et puis un jour, quand nous serons des hommes,
Nous voudrions imiter vos vertus ;
Aidez-nous donc, dans l'enfance où nous sommes,
A ressembler au saint Enfant Jésus.

A l'Ange gardien.

Introduction.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The melody consists of quarter notes: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. The bass line consists of quarter notes: F#2, G2, A2, B2, C3, B2, A2, G2, F#2.

Second system of piano introduction. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The melody consists of quarter notes: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. The bass line consists of quarter notes: F#2, G2, A2, B2, C3, B2, A2, G2, F#2.

CHANT.

First system of vocal line. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The melody consists of quarter notes: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4.

Bon an - ge qui veil - lez sur moi, Je veux vous fai - re

Piano accompaniment for the first vocal system. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The melody consists of quarter notes: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. The bass line consists of quarter notes: F#2, G2, A2, B2, C3, B2, A2, G2, F#2.

Second system of vocal line. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The melody consists of quarter notes: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4.

ma pri - è - re. Je ne puis vous voir, mais j'ai

Piano accompaniment for the second vocal system. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The melody consists of quarter notes: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. The bass line consists of quarter notes: F#2, G2, A2, B2, C3, B2, A2, G2, F#2.

foi Dans vo tre bon - té tu - té - lai - re.

On dit que vous êtes bien beau ;
Que vous avez de blanches ailes
Qui s'étendent sur mon berceau,
Comme deux gardiennes fidèles.

On dit que, pendant mon sommeil,
Vous éloignez de moi l'orage ;
Que vous bénissez mon réveil,
Pour que tout le jour je sois sage.

Il me semble bien quelquefois,
Quand je suis tenté de mal faire,
Que j'entends une douce voix
Qui dit tout bas : « Pense à ta mère ! »

Si je suis désobéissant,
Cette voix dit encor : « Prends garde,
Car Dieu te voit, petit enfant,
Et ton bon Ange te regarde ! »

Quand je souffre ou lorsque j'ai peur,
La douce voix me dit : « Courage ! »
Et puis je l'entends dans mon cœur,
Qui dit : « C'est bien, » quand je suis sage.

C'est donc vous qui donnez ainsi
Protection, avis, louange ?
Oh ! que vous êtes bon ! merci !
Veillez toujours sur moi, bon Ange.

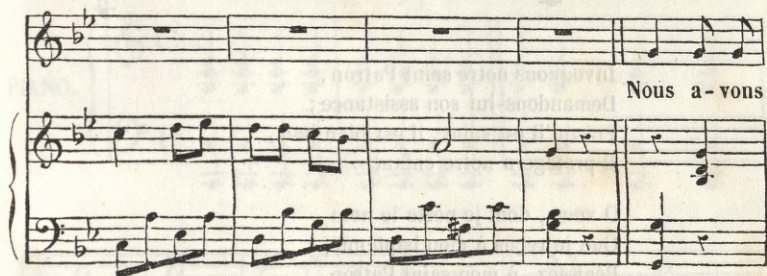
Au saint Patron.

Introduction.

PIANO.



Musical notation for the piano introduction, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The melody in the treble clef starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The bass clef accompaniment consists of eighth notes: G3, A3, Bb3, C4 in the first two measures, and G3, A3, Bb3, C4 in the next two measures.



Musical notation for the first vocal line, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat and the time signature is 2/4. The vocal line in the treble clef begins with a whole rest for four measures, followed by quarter notes G4, A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment in the bass clef continues with eighth notes: G3, A3, Bb3, C4 in the first two measures, and G3, A3, Bb3, C4 in the next two measures.

Nous a- vons



Musical notation for the second vocal line, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat and the time signature is 2/4. The vocal line in the treble clef continues with quarter notes G4, A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment in the bass clef continues with eighth notes: G3, A3, Bb3, C4 in the first two measures, and G3, A3, Bb3, C4 in the next two measures.

tous, près du bon Dieu, Un saint pa - tron qui



Musical notation for the third vocal line, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat and the time signature is 2/4. The vocal line in the treble clef continues with quarter notes G4, A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment in the bass clef continues with eighth notes: G3, A3, Bb3, C4 in the first two measures, and G3, A3, Bb3, C4 in the next two measures.

pour nous pri - e, Qui veil - le sur nous en tout

lieu, Tou-jours et tou-te no-tre vi - e.

Invoquons notre saint Patron,
Demandons-lui son assistance;
Puisqu'il est saint, il est bien bon,
Il protégera notre enfance.

O vous, dont je porte le nom
Que je reçus à mon baptême,
Bénissez, ô mon saint Patron,
Un petit enfant qui vous aime!

Vous savez tout ce qu'il me faut;
Eh bien, afin que je l'obtienne,
Unissez dans les cieux, là-haut,
Votre prière avec la mienne.

Pour moi demandez au Seigneur
Du mal la salutaire crainte,
Et surtout qu'il rende mon cœur
Soumis à sa volonté sainte.

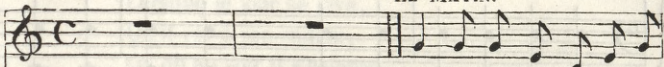
Demandez-lui qu'en grandissant,
Ma conduite soit vertueuse,
Pour que mon père soit content,
Et que ma mère soit heureuse.

Priez pour moi, mon saint Patron;
En vous j'ai tant de confiance,
Que sous votre protection
Mon cœur est tout plein d'espérance.

Chant du matin, de midi et du soir.

LE MATIN.

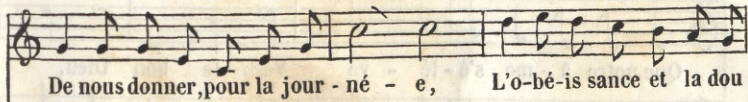
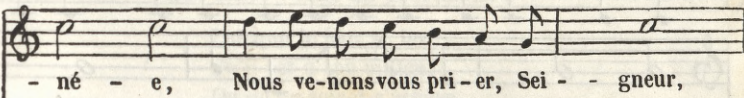
CHANT.



Introduction.

En commençant la ma-ti-

PIANO.



- - ceur! Lors-que le jour se lè - - ve,
Qu'il est à son mi - - lieu! Que le soir il s'a -
- ché - ve, Re - cueil-lons-nous un peu!
Que notre â - me s'é - lè - ve Vers le bon Dieu.

LE MIDI.

A notre horloge midi sonne :
Cette heure est le milieu du jour.
Pour les biens que sa main nous donne,
Au Seigneur rendons notre amour :

Lorsque le jour se lève,
Qu'il est à son milieu,
Ou qu'au soir il s'achève,
Recueillons-nous un peu ;
Que notre âme s'élève
Vers le bon Dieu !

LE SOIR.

Nous avons tâché d'être sages ;
Voici le soir, le jour s'enfuit.
Nous sommes vos petits ouvrages,
Mon Dieu, veillez sur nous la nuit.

Lorsque le jour se lève,
Qu'il est à son milieu,
Ou qu'au soir il s'achève,
Recueillons-nous un peu ;
Que notre âme s'élève
Vers le bon Dieu !

A sainte Catherine.

PIANO.

Introduction.

The piano introduction consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. It begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, an eighth note A4, and a quarter note B4. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, starting with a half note G3.

Nous vou-dri - ons , ô sain - te Ca - the - ri - ne ,

The first line of the vocal melody is on a single treble staff. It starts with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, and B4, then a quarter rest, and continues with quarter notes G4, F#4, E4, and D4. The piano accompaniment below consists of two staves (treble and bass) with a consistent accompaniment pattern of eighth notes.

Vous a - dres - ser un de nos plus doux chants ,

The second line of the vocal melody is on a single treble staff. It starts with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, and B4, then a quarter rest, and continues with quarter notes G4, F#4, E4, and D4. The piano accompaniment below continues with the same accompaniment pattern.

De no-tre voix la fai-blese en-fan-ti-ne,

Ne peut for-mer que de sim-ples ac-cents!

Mais nous sa-vons que sain-te Ca-the-ri-ne

Ai-me la voix des tout pe-tits en-fants,

Ai - me la voix des tout pe - lits en - fants!

Sur votre front une blanche couronne,
Emblème heureux d'innocence et douceur,
Nous montre en vous notre sainte Patronne,
Qui nous protège et parle à notre cœur,
Et qui nous dit qu'être soumise et bonne,
Pour une fille est la loi du bonheur.

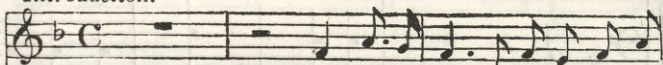
On dit qu'un jour, quand vous étiez petite,
La sainte Vierge, avec l'enfant Jésus,
Pour vous parler comme à leur favorite,
A vos regards tous deux sont apparus.
Pour mériter une telle visite,
Chez un enfant qu'il faut donc de vertus !

C'est pour cela que, bien petite fille,
Vous offriez un exemple touchant
De ce que peut, au sein de la famille,
Donner de joie un vertueux enfant....
Si vous vouliez, chaque petite fille
Pourrait ici peut-être en faire autant !

A saint Nicolas.

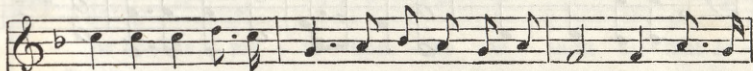
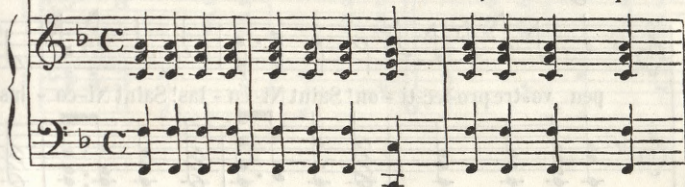
Introduction.

CHANT.

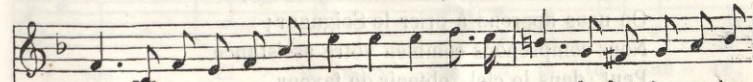
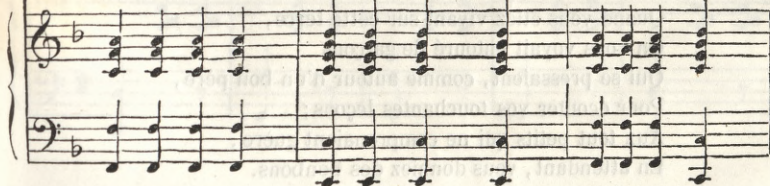


Saint Ni-co - las, nous savons que vous

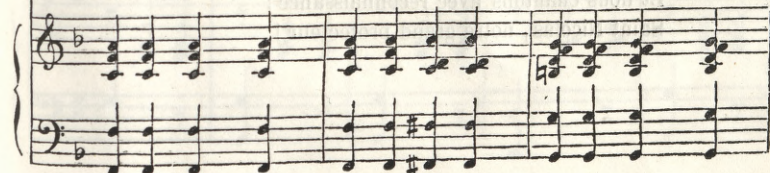
PIANO.



ê - tes Des é - co - liers le grand et saint pa - tron ; Qu'en votre hon



- neur ils font de bel - les fê - tes, Et sont heureux de chan - ter vo - tre



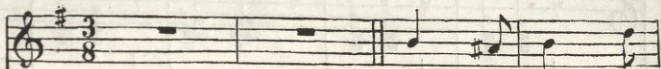
nom. Daignez aus - si, sur nos pe - ti - tes têt - tes, E-tendre un
peu vo-tre pro-tec-ti - on! Saint Ni-co - las! Saint Ni-co - las!

Quand vous étiez vivant sur cette terre,
On vous voyait entouré de garçons
Qui se pressaient, comme autour d'un bon père,
Pour écouter vos touchantes leçons;
Aux tout petits qui ne comprenaient guère,
En attendant, vous donniez des bonbons.

Dans cet asile on instruit notre enfance;
On nous apprend à prier le Seigneur;
Nous comprenons combien votre assistance
Peut, dans le ciel, obtenir de faveur,
Et nous chantons avec reconnaissance:
Saint Nicolas, notre grand protecteur!

A la Mère.

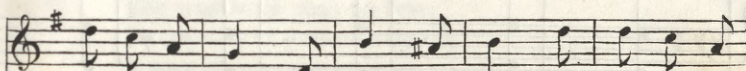
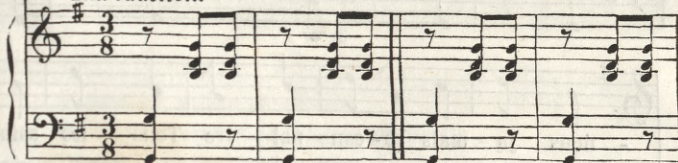
CHANT.



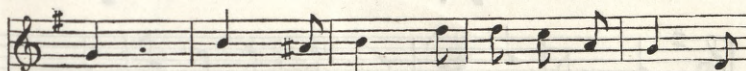
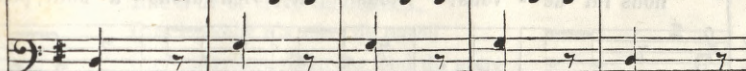
Introduction.

Nous a - vons u -

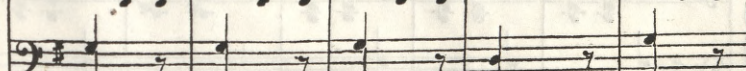
PIANO.



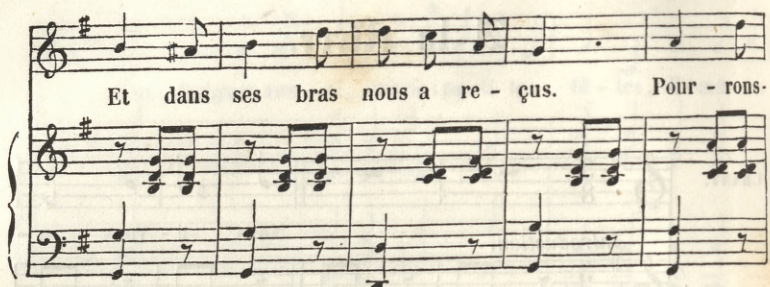
- ne bon-ne mè - re Com - me le saint En - fant Jé -



- sus. El - le nous don - na la lu - miè - re,

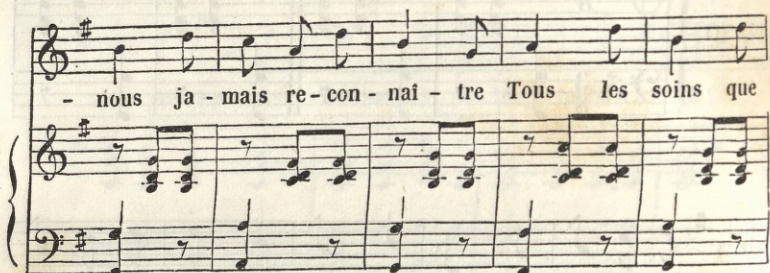


Et dans ses bras nous a re - çus. Pour - rons -



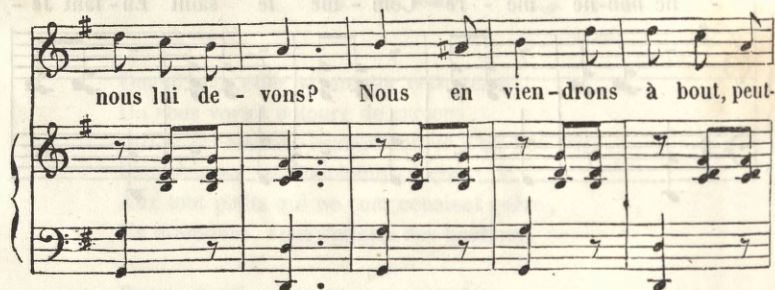
The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 7/8. The vocal line begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5, then a quarter note D5, and a dotted quarter note E5. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simpler eighth-note pattern in the left hand.

- nous ja - mais re - con - nai - tre Tous les soins que



The second system continues the vocal line with a quarter note F#5, followed by eighth notes G5, A5, and B5, then a quarter note C6, and a dotted quarter note D6. The piano accompaniment remains consistent with the first system.

nous lui de - vons? Nous en vien - drons à bout, peut -



The third system continues the vocal line with a quarter note E6, followed by eighth notes F#6, G6, and A6, then a quarter note B6, and a dotted quarter note C7. The piano accompaniment includes a repeat sign in the right hand.

- è - tre, Si nous som - mes sou - mis et bons.



The fourth system continues the vocal line with a quarter note D7, followed by eighth notes E7, F#7, and G7, then a quarter note A7, and a dotted quarter note B7. The piano accompaniment remains consistent with the previous systems.

Si nous som - mes sou - mis et bons!

Aimons-la, prions en silence,
Pour que ses jours soient purs et doux ;
Elle fait tant pour notre enfance,
Et nous tient tant sur ses genoux !
Quand nous avons quelque souffrance,
Elle nous berce dans ses bras ;
Sa craintive et tendre assistance
A soutenu nos premiers pas.

Elle a de si douces caresses
Pour le soir et pour le réveil ;
Elle a de si vives tendresses,
Que le cœur n'a rien de pareil.
Oh ! cherchons bien au fond de nôtre
De quoi la payer de retour...
Jésus, vous aimiez tant la vôtre !
Donnez-nous ce pieux amour !

Aux Bienfaiteurs.

Introduction.

PIANO.

Musical notation for the introduction, consisting of two systems of piano accompaniment. The first system is marked 'PIANO.' and features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The bass clef part has a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The second system continues the piano accompaniment with the same key signature and time signature.

Musical notation for the first line of the song. It includes a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 7/8. The lyrics are: "Dans cet a - sile ou - vert à notre en - fan - ce,"

Musical notation for the second line of the song. It includes a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 7/8. The lyrics are: "Quand nous vo - yons ve - nir nos bien - fai - - teurs,"

Pour leur mon-trer no - tre re - con-nais - san - ce,

The first system of music consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Qu'un chant pi - eux s'é - lè - ve de nos cœurs,

The second system continues the musical piece. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

Qu'un chant pi - eux s'é - lè - ve de nos cœurs!

The third system concludes the musical piece. The vocal line ends with a quarter note G4. The piano accompaniment also concludes with a final chord.

Chers bienfaiteurs, on dit que la prière
D'un enfant sage est agréable à Dieu :
Oh! nous serons empressés à bien faire,
Pour qu'il exauce envers vous notre vœu !

Nous le prions pour vous, notre bon Maire,
Qui nous donnez des soins si généreux,
Et qui veillez, comme ferait un père,
Afin qu'ici vos enfants soient heureux.

Pour vous aussi, belles et bonnes Dames,
Dont la visite est un bienfait pour nous;
Dont le regard semble éclairer nos âmes,
Et laisse ici quelque chose de doux.

Vous, du Seigneur pieux et digne prêtre,
Vous, bon pasteur de ce petit troupeau,
Priez pour nous, et, près du divin Maître,
Recommandez chaque petit agneau.

Les Enfants heureux.

Introduction.

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right hand (treble clef) plays a melody in 6/8 time, starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5, then a quarter rest, and finally a quarter note G4. The left hand (bass clef) plays a bass line with chords, starting with a quarter note G2, followed by eighth notes A2, B2, and C3, then a quarter note G2, and finally a quarter note G2. The key signature has one flat (Bb).

CHANT.

The vocal entry begins with a whole rest on the vocal staff. The piano accompaniment continues with the same melody as the introduction. The vocal line then begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5, then a quarter note G4. The lyrics "L'enfant dont la pri" are written below the vocal staff. The piano accompaniment continues with the same melody as the introduction.

The vocal line continues with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5, then a quarter note G4. The lyrics "ère Monte aux cieux cha - que jour," are written below the vocal staff. The piano accompaniment continues with the same melody as the introduction.

L'enfant qui, pour sa mè - - re, E-prouve un saint a - -

- mour, L'en-fant le plus do - ci - - le,

Qui pro - fi - te le mieux Des le-çons de l'a - -

- si - - le, Est un en - fant heu - reux.

Un enfant toujours sage,
Un enfant bien discret,
Écoutant sans tapage,
Et sans être distrait ;
L'enfant qui veut apprendre ,
Un enfant généreux ,
L'enfant sincère et tendre ,
C'est un enfant heureux .

L'enfant dont la présence
Est un signal joyeux ,
Qui de l'obéissance
Est l'exemple en ces lieux ,
Que la reconnaissance
Rend soumis et pieux ,
Ce bijou de l'enfance
Est un enfant heureux .

Voilà tout le mystère ;
Et quel enfant voudrait
Ne pas toujours bien faire ,
Quand il a le secret ?
Lorsqu'on suit de l'asile
Les leçons et les jeux ,
Mon Dieu , que c'est facile
D'être un enfant heureux !

PAR M. O. DE LAGASTINE

L'enfant toujours sage,
 Un enfant bien discret,
 Écoulant sans tapage,
 Et sans dire d'histoires,
 L'enfant qui veut s'occuper
 Un enfant sérieux,
 L'enfant simple et tendre,
 C'est un enfant heureux.

L'enfant honte à l'école,
 Est un enfant joyeux,
 Qui de l'obéissance
 Fait l'exemple en ces lieux,
 Que la reconnaissance
 Rend toujours et mieux,
 C'est d'être de l'enfant
 Est un enfant heureux.

Voilà tout le mystère,
 Et quel enfant voudrait
 Ne pas toujours bien faire,
 Quand il a le secret,
 J'espère on sait de l'aïeule,
 Les secrets de ses yeux,
 Non Dieu que c'est facile,
 D'être un enfant heureux.

CHANTS
POUR LES ENFANTS
DES SALLES D'ASILE,

PAR

M^{ME} CHEVREAU-LEMERCIER ;

MIS EN MUSIQUE

PAR M. O. DE LAGASTINE.

CHANTS

POUR LES ENFANTS

DES SALLES D'ASILE

PAR

M^{ME} CHEVREUIL-LEMERCIER

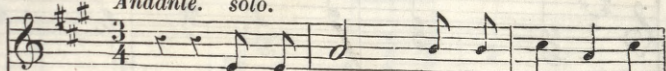
PIR EN MUSIQUE

PAR M. O. DE LAGASTINE.

CHANT AVANT LA PRIÈRE.

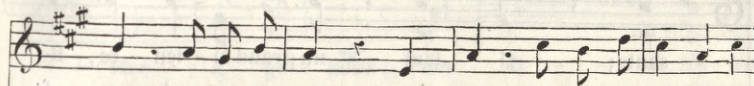
Andante. solo.

CHANT.




La pri - è - - re com - men - ce: So -

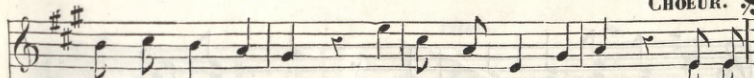
PIANO.



- yez o - bé - is - sants! Il faut un grand si - len - ce, Re -



CHOEUR. 



- cueil - lez - vous, en fants, Recueil - lez - vous, en-fants. La pri -



- - è - - re com-men - ce: So - yons o - bé - is -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). The vocal line begins with a dotted quarter note 'è', followed by a half note 're', and then a quarter note 'ce' with a colon. This is followed by a quarter rest, a quarter note 'So', a quarter note 'yons', and a quarter note 'o' with a colon. The system ends with a quarter note 'bé' and a quarter note 'is' with a dash. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

- sants; Il faut un grand si - len - ce, Re -

The second system continues the musical piece. The vocal line starts with a quarter note 'sants' followed by a quarter rest, a quarter note 'Il', a quarter note 'faut', a quarter note 'un', a quarter note 'grand', a quarter note 'si', a quarter note 'len', a quarter note 'ce', a quarter note 'Re', and a quarter note dash. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a prominent eighth-note bass line.

- cueillons nous, en - fants, Re - cueil-lons-nous, en -

The third system concludes the musical piece. The vocal line begins with a quarter note dash, a quarter note 'cueillons', a quarter note 'nous', a quarter note 'en', a quarter note 'fants', a quarter note 'Re', a quarter note 'cueil', a quarter note 'lons', a quarter note 'nous', a quarter note 'en', and a quarter note dash. The piano accompaniment continues with the same rhythmic structure, ending with a final chord.

Fin. Solo.

- fants! Pour fai - re la pri - è - re, Il faut

être à ge - nous; Pour di - - re: No - tre

riten.
Pè - re! Il faut s'in - cli - ner tous. La pri -

TOUS LES ENFANTS.

La prière commence :
Soyons obéissants ;
Il faut un grand silence ,
Recueillons-nous , enfants !

LA MAÎTRESSE.

Que nos chants de louanges
Là-haut puissent monter ;
Puisse le chœur des anges
Aux cieux les répéter !

TOUS LES ENFANTS.

La prière commence :
Soyons obéissants ;
Il faut un grand silence ,
Recueillons-nous , enfants !

LA MAÎTRESSE.

Bénissez , ô mon Père ,
Nos enfants à genoux !
Ils offrent la prière
Qui fut dite par vous.

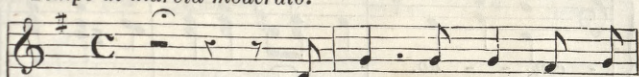
TOUS LES ENFANTS.

La prière commence :
Soyons obéissants ;
Il faut un grand silence ,
Recueillons-nous , enfants !

HYMNE AU BON DIEU.

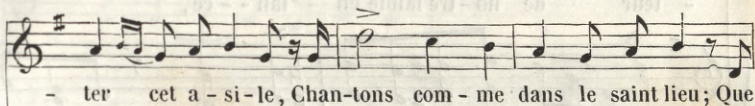
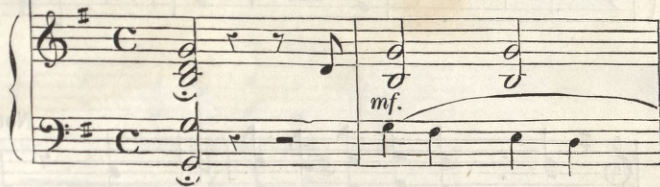
Tempo di marcia moderato.

CHANT.

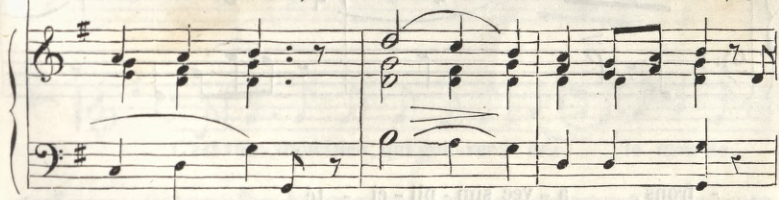


En - fants, a - vant de quit -

PIANO.




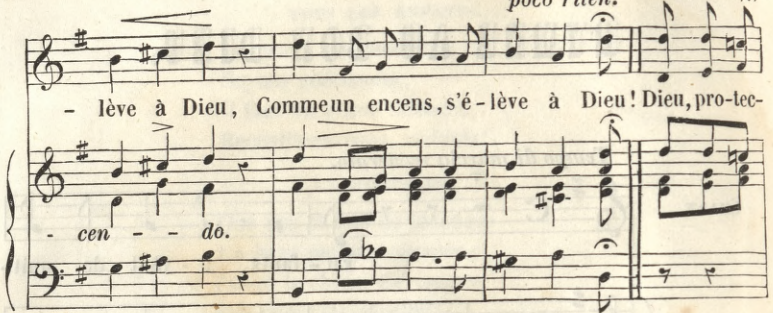
- ter cet a - si - le, Chan-tons com - me dans le saint lieu; Que



no - tre voix, A no-tre cœur do - ci - le, Comme un en cens, s'é-



poco riten. REFRAIN. 



- lève à Dieu, Comme un encens, s'é-lève à Dieu! Dieu, pro-tec-
- cen - - do.

Nous vous of -
- teur de no - tre faible en - fan - - ce,



- frons, a - vec sim - pli - ci - té,
a - vec sim - pli - - ci - - té, Pour vos bien -



- faits, no - tre re - con - nais - san - ce, Notre a -

- mour pour vo - tre bon - té!

riten.

2.ºe C'est vous, mon Dieu, qui gou-ver - nez le mon de,

Vous a - pai - sez les flots des mers : Vous or - don - nez, et le ton -

- ner-re gron-de, Ou l'arc-en - ciel luit dans les airs,

§ au refrain.

Ou l'arc-en - ciel luit dans les airs.

3^{me}



A la fo - rêt vous don - nez son om - bra - ge,



Par vous mû - ris - sent les mois - sons; Par vous l'oi - seau sous le nais



- sant feuil - la - ge Ré - pè - te ses dou - ces chan - sons,



au refrain.
Ré - pè - te ses dou - ces chan - sons.

4^{me}



A vo - tre nom, Seigneur, tout rend hom - ma - ge,



Tout dit un hymne en votre honneur; L'in - sec - te chante en son pe



- lit lan - ga - ge Vo - tre gloire et vo - tre grandeur,



au refrain.
Vo - tre gloire et vo - tre gran - deur!

A nos parents, Dieu bon, Dieu de clémence!

Donnez la force et la santé;

A nous, enfants, donnez l'obéissance,

La candeur et la piété!

Aux bienfaiteurs dont la main nous est chère,

Dieu, conservez la paix du cœur;

Un pauvre enfant n'a rien que sa prière

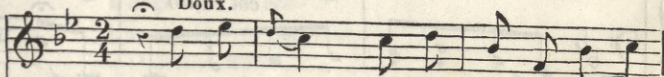
A donner pour son bienfaiteur!

CHANT A LA VIERGE.

Andantino poco allegretto.

Doux.

CHANT.



A la Vier - ge Ma - ri - e, En -

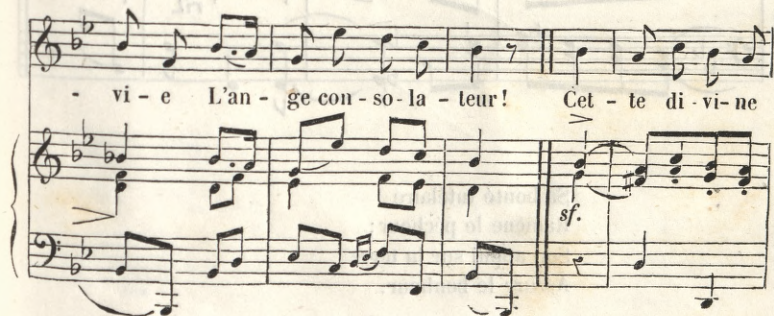
PIANO.



- fant, don - ne ton cœur, Quel - le soit de ta



- vi - e L'an - ge con - so - la - teur! Cet - te di - vi - ne



ritenuto. *p*

mè - re Veil - - le du haut des cieux ; Elle en

col canto *sf*

- tend la pri - è - re De l'en-fant malheu-reux , Elle

sf

ritenuto.

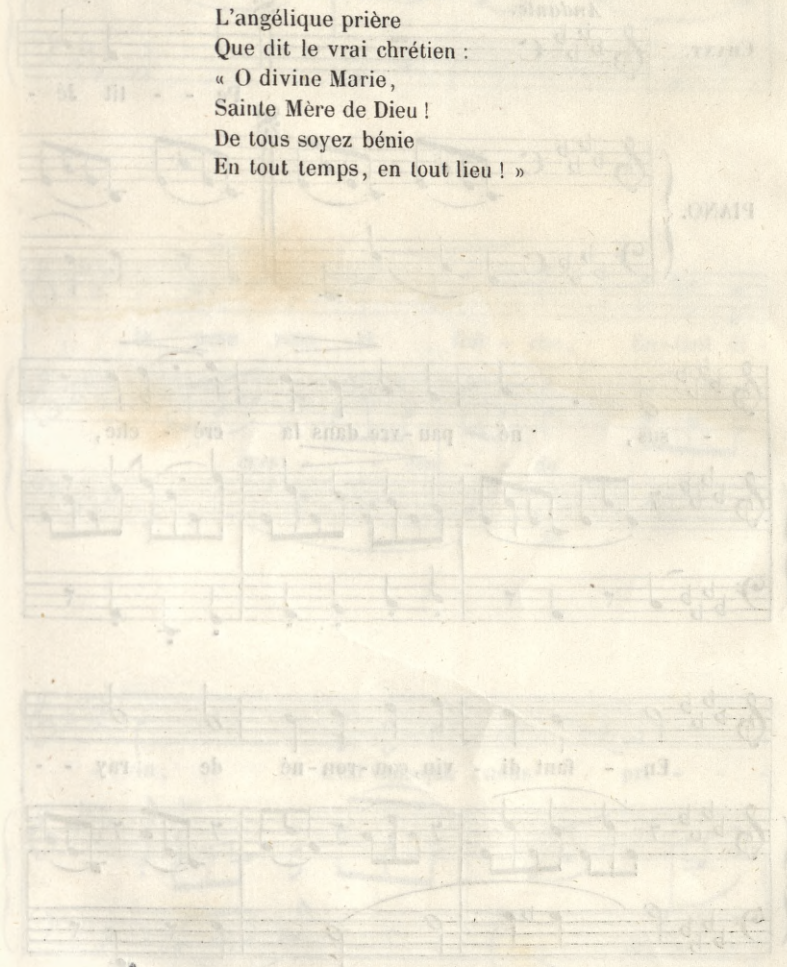
en - tend la pri - è - re De l'en-fant malheu-reux .

rit.

Sa bonté tutélaire
Ramène le pécheur ;
Son appui sur la terre
Assure le bonheur.

Cette mère si tendre
Nous soutient chaque jour :
Comment jamais lui rendre
Le prix de tant d'amour !

Que l'enfant, pour lui plaire,
Sache et dise très-bien
L'angélique prière
Que dit le vrai chrétien :
« O divine Marie,
Sainte Mère de Dieu !
De tous soyez bénie
En tout temps, en tout lieu ! »



A L'ENFANT JÉSUS.

Andante.

CHANT.

PIANO.

Pe - - tit Jé -

- sus, né pau - vre dans la crè - che,

En - fant di - vin, cou - ron - né de ray - -

ons, Pe - tit Jé - sus, à

The first system of music consists of three measures. The vocal line (top staff) begins with a whole rest, followed by a half note 'ons', a quarter note 'Pe', a quarter note 'tit', a quarter note 'Jé', a quarter note 'sus', and a quarter note 'à'. The piano accompaniment (middle and bottom staves) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand, with a crescendo hairpin over the first two measures.

cresc.
la peau rose et frai - che, En - fant di -
cres - - - cen - - do

The second system of music consists of three measures. The vocal line (top staff) begins with a half note 'la', a quarter note 'peau', a quarter note 'rose', a quarter note 'et', a quarter note 'frai', a quarter note 'che', a quarter note 'En', a quarter note 'fant', and a quarter note 'di'. The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues the rhythmic pattern from the first system. A crescendo hairpin is placed above the vocal line, and another is placed below the piano accompaniment.

- vin, c'est vous que nous pri - -

The third system of music consists of three measures. The vocal line (top staff) begins with a half note '- vin', a quarter note 'c'est', a quarter note 'vous', a quarter note 'que', a quarter note 'nous', and a quarter note 'pri'. The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues the rhythmic pattern from the first system.

ons, En - fant di - - vin, c'est vous que

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note 'ons', a half note 'En - fant', and a quarter note 'di - - vin, c'est vous que'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line with quarter and half notes in the left hand.

Fin. MINEUR.
nous pri - - ons. Vous a - vez

The second system of music includes the instruction 'Fin. MINEUR.' above the vocal line. The lyrics are 'nous pri - - ons. Vous a - vez'. The key signature changes to B-flat minor (three flats). The vocal line has a half rest for 'nous', followed by a quarter note 'pri - - ons.', a half note 'Vous', and a quarter note 'a - vez'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

eu notre à - ge faible et ten - dre,

The third system of music contains the lyrics 'eu notre à - ge faible et ten - dre,'. The key signature remains B-flat minor. The vocal line starts with a half note 'eu', followed by a quarter note 'notre', a quarter note 'à - ge', a quarter note 'faible et', and a quarter note 'ten - dre,'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Et vous é - tiez tout pe - tit com - me

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

nous; En - fant Jé - sus, Dai -

The second system continues the musical piece. The vocal line has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

- gnez donc nous en - ten - dre, Et ren - dez -

cresc.

The third system concludes the musical piece. The vocal line has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* (piano) and a *cresc.* (crescendo) marking. The key signature remains B-flat major.

riten. e dim.

- nous bien sa-ges com-me vous!

cres - - - - cen - - - - do col canto.

Vous recevrez la prière qu'on chante
Dans notre asile avec amour et foi,
Vous qui disiez d'une voix si touchante :
« Laissez venir les petits jusqu'à moi ! »

En vous voyant aux bras de votre Mère,
Petits et grands fléchissent les genoux ;
Vous dont le Père est aussi notre père,
Enfant Jésus, les enfants vont à vous.

Autour de vous n'avez-vous pas des Anges ?
On dit aussi que nous leur ressemblons ;
Mais avec eux pour chanter vos louanges,
Il faut d'abord être sages et bons.

Et puis un jour, quand nous serons des hommes,
Nous voudrions imiter vos vertus ;
Aidez-nous donc, dans l'enfance où nous sommes,
A ressembler au saint Enfant Jésus.

CHANT DU MATIN, DU MIDI ET DU SOIR.

Poco adagio.

CHANT.

Lors - que le jour se lè - - ve, Qu'il

PIANO.

P

est à son mi - lieu, Ou qu'au soir il s'a -

- - ché - ve, Re - cueil - lons - nous un peu;

rall. molto.

Que notre a - me s'é - lè - ve Vers le bon

sf *col canto*

Fin. Solo. MATIN.

Dieu! En com - men - çant la ma - ti

- né - e, Nous venons vous pri - er, Sei - gneur, De

don - ne, Au Seigneur ren-dons notre a - mour, Au Sei-
- - gneur ren-dons notre a - mour!

rit. *D. C.*

Lorsque le jour se lève,
Qu'il est à son milieu,
Ou qu'au soir il s'achève,
Recueillons-nous un peu;
Que notre âme s'élève
Vers le bon Dieu !

LE SOIR.

3^{me} C.

Nous a - vons tâ - ché d'ê - tre sa - ges; Voi-ci le
soir, le jour s'en - fuit. Nous som-mes vos pe - tits ou -
- vra - ges, Mon Dieu, veil - lez sur nous la nuit, Mon
Dieu, veil - lez sur nous la nuit!

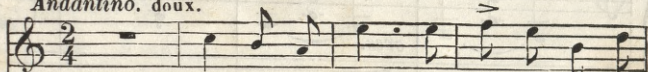
rit. *D. C.*

Lorsque le jour se lève,
Qu'il est à son milieu,
Ou qu'au soir il s'achève,
Recueillons-nous un peu;
Que notre âme s'élève
Vers le bon Dieu !

A SAINTE CATHERINE.

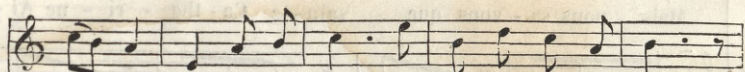
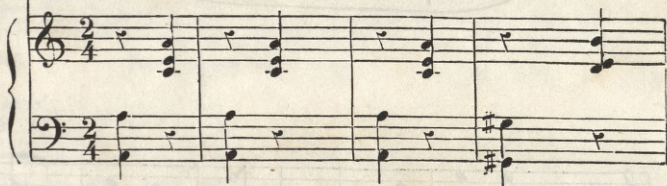
Andantino. doux.

CHANT.

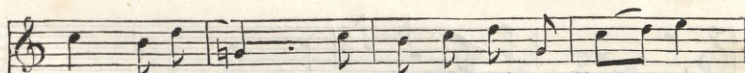
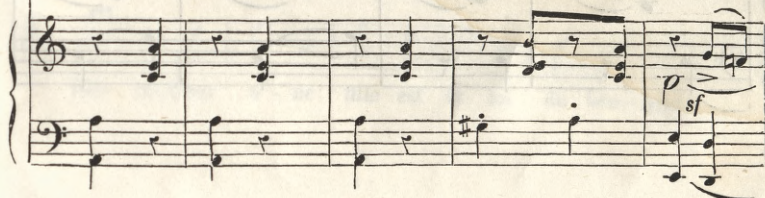


Nous vou-dri - ons, ô sain - te Ca - the -

PIANO.



- ri - ne! Vous a - dres - ser un de nos plus doux chants;



De no-tre voix la fai-lesse en - fan - ti - ne



Ne peut for - mer que de sim-ples ac - cents,

cres.

Detailed description: This system contains a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "Ne peut for - mer que de sim-ples ac - cents,". The piano accompaniment starts with a 7/8 time signature. The first measure of the piano part has a *cres.* marking. The piano part consists of chords in the right hand and single notes in the left hand.

Mais nous sa - vons que sain-te Ca - the - ri - ne Ai -

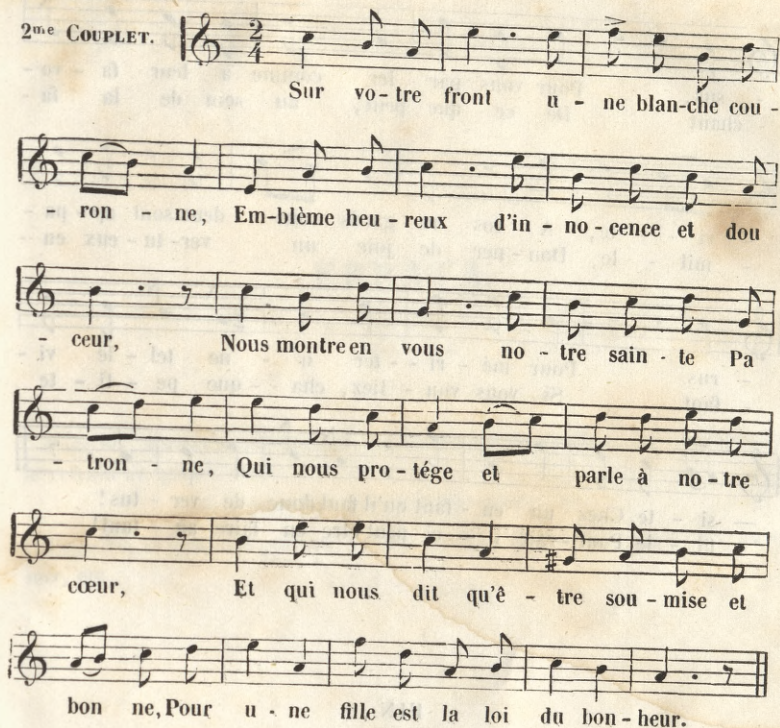
Detailed description: This system continues the musical score. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The lyrics are "Mais nous sa - vons que sain-te Ca - the - ri - ne Ai -". The piano accompaniment continues with the same 7/8 time signature and includes a *cres.* marking in the first measure.

- me la voix des tout pe - tits en - fants!

cres. *P*

Detailed description: This system concludes the musical score. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The lyrics are "- me la voix des tout pe - tits en - fants!". The piano accompaniment includes a *cres.* marking in the first measure and a *P* (piano) marking in the third measure.

2^{me} COUPLET.



Sur vo-tre front u - ne blan-che cou -
- ron - ne, Em-blème heu - reux d'in - no - cence et dou
- ceur, Nous montre en vous no - tre sain - te Pa
- tron - ne, Qui nous pro - tège et parle à no - tre
cœur, Et qui nous dit qu'è - tre sou - mise et
bon ne, Pour u - ne fille est la loi du bon - heur.

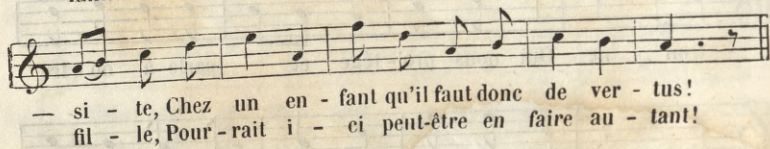
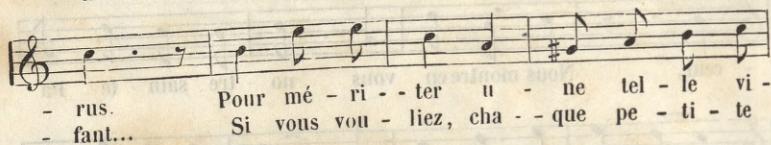
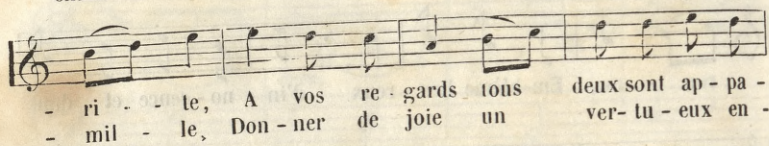
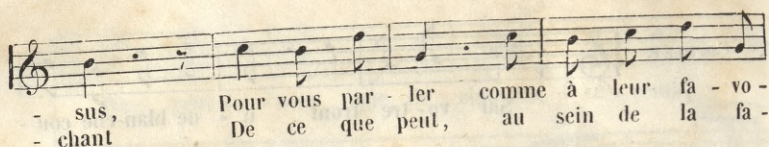
3^{me} COUPLET.

4^{me} COUPLET.

On dit qu'un jour, quand vous é - tiez pe -
C'est pour ce - la que, bien pe - ti - te



- ti - - te, La sain - te Vierge, a - vec l'en - fant Jé -
fil - le, Vous of - fri - ez un ex - em - ple tou -



FIN.

ERRATA.

Page 60, après chaque couplet, on a omis d'indiquer qu'il fallait reprendre le refrain de quatre vers :

Dieu protecteur de notre faible enfance, etc.

Page 72, 2^e ligne des paroles, au lieu de : *Que le soir, etc.*, lisez : *Ou qu'au soir, etc.*

ERRATA

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..





BIBLIOTEKA KÓRNICKA

25051